ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

Anja 25 — DIALUNA 18 DI NOVEMBER 1963 — No. 4795

PROTOCOL TA FORMA OBSTACULO PA ESTABLESIMENTO DI PROPIO COMPANIA DI AVIACION ARUBANO

ORANJESTAD, 18 nov. — Diasabra atardi a sali despues di un bishita corticu na Aruba den nan avion personal senjor Joseph Edwards, presidente di e compania di aviacion Dominicano Aerovias Quisqueyanas y srs. Lou Holman, Bill Haetshorn y Howard, tambe figuranan prominente di e compania menciona. Nan bishita regular na Aruba den ultimo tempu tin relacion cu e plannan pa cuminsa cu un empresa chikitu di aviacion aki na Aruba. Lastimamente un protocol combeni entre Hulanda y Antillas ta forma un obstacula pa e desarollo di e plannan importante.

E cuater caballeros, cu a establese Aerovias Quisqueyanas na Sto. Domingo, un compania, cu awor hasta ta man'tene vuelonan cu exterior, tambe Aruba, ta hopi interesa pa cuminza na Antillas Hulandes cu un compania di aviacion chikitu, completamente cu propio capital y sin subsidio di gobierno.

Un atraccion extra pa Aruba den esaki ta, cu nan a escoge Aruba como nan puerto di matricula pa nan empesca. Ya caba diferente deliberacion a tuma lugar entre senjor Edwards y su conscheronan di un banda y na otro banda e autoridadnan insular tocante e tema aki.

Mientras e bishita di diasabra u.p. no a dura mas cu mitar dia, den e periodo aki tabatin un intercambio extenso di ideanan cu Gezaghebber O. S. Henriquez tocante e proyecto aki, cu ta mustra gran interes pa e iniciativo aki. Ya caba e preparacionnan den e asunto aki ta asina leuw, cu e siman aki probablemente ya caba e statu'onan pa e N.V. aki cu a worde establese pa esaki localmente, lo worde manda pa gobernador pa su aprobacion.

Tambe mas pronto posibel un peticion lo worde haci na gobierno pa hanja un permit pa establese, y tambe pa bai mantene un servicio interinsular. Manera ta mustra un protocol entre gobierno di Antillas y di Hulanda ta stroba e realizacion pronto di e plannan. En relacion cu e deliberacionnan entre e gobiernonan aki y KLM tocante establecimentu di un compania di aviacion Antillano, lo a ser conbeni entre e partidonan relaciona, cu gobierno Antillano lo no tuma decisionnan encuanto eventual otro peticionnan pa establecimentu pa tal empresanan, mientras cu un decision definitivo no a worde tuma den e transaccionnan entre e gobiernonan y KLM. A base di e decision aki minister Lope Beaujon, a declara poco tempu pasa cu 'a duel e cu e no por profundiza cu mes na e momento aki den e iniciativa di senjor Edwards. Pa via di e protocol aki.

DC-3

Segun nos a worde informa mas ainda srs. Edwards, Holman, Hartshorn y Howard kier tripula e empresa Antillano completamente cu personanan di nacionalidad Antillano. Por lo pronto nan kier bai bula entre Aruba, Corsow, Bonaire y Sint Maarten so. Nan kier bai mantene e servicionan aki cu tres avion DC-3. Ya caba nan tin un opcion riba algun avion di e modelo aki na Merca cu ta cla pa bula bai Aruba.

Como cu e compania lo bai establese su mes na Aruba, aki tambe e tallernan di reparacion di e empresa lo worde establese. Tambe for di punto di bista di dunamentu di trabao e plan por worde considera di gran importancia pa Aruba. Den circulonan di comercio e industria di Aruba e desarollonan 'a worde sigui cu gran interes. Nan ta considera esaki un invertiction masha importante cu poco risico di exterior.



Un otro momento di e coneccion solem di un distrito di afor riba e red di electricidad, diasabra atardi u.p.: Reddy Kilowatt ta observa cu interes mientras cu un empleado di ELMAR ta pone e ultimo man.

LUFTHANSA A BIN ORIENTA SU MES NA ARUBA

ORANJESTAD, 18 novemher. — Diabierne a jega Aruba dos representante di e compania di aviacion Aleman Lufthansa, cu actualmente ta orienta nan mes den e teri orio di Caribe y Sur America tocante e posibilidadnan pa extension di e red di e empresa. Tabata trata aki di senjores Frank Bechmann, manager di e departamento di market research y planning y senjor Reinhart Bock, di e mesun departamento. Ambos 'a traha na e oficina principal di Lufthansa na Keulen.

Diasabra mainta deliberacionnan a tuma lugar den compania di senjor G. Jansen, consul di Alemania occidental na Aruba, cu Gezaghebber Henriquez, hefe int. di Welvaartsbureau J. Eikelenboom y luchthavenmeester C. Heemskerk. Diasabra atardi e huespednan a worde ofresi un paseo riba Aruba pa Oficina di Turismo.

Lufthansa tin un flete cu 'a extende su mes rapidamente pero actualmente ainda no tin lugarnan fiho pa aterrizahe den territorio di Caribe. Segun ta mustra e bishita di e dos senjores aki tin relacion cu e plannan di nan compania pa hanja un lugar fiho den e sector aki. E deliberacionnan den e fase aki tabata netamente orientativo y e bishita na Aruba tabata un di e hopi bishitanan di orientacion den e teritorio di Caribe y Sur America.



STAMPIA NA OCASION DI APERTURA

ORANJESTAD, 18 novemher. — Na ocasion di e apertura di e fabricanan quimico na Barcadera dia 10 di decemher p.v. pa Prins Bernhard Posterijen di Antillas a dicidi pa saca un stampia especial.

E disenjo di e stampia a worde traha pa e artista Antillano E.N. Ayubi. E stampia tin un valor di 20 cent y ta mustra un cucurbita (distilleerkolf) y un tubo di ensayo riba un backgrond scur. Mas ariba ta para „Nederlandse Antillen" y abao „Chemische Industrie Aruba".

„KICK OFF DINNER" PA BANDSTAND ARUBA

SAN NICOLAS, 18 november. — Dialuna p.v. ta tuma lugar den Astoria Restaurant un „kick off dinner" pa tur e participantenan na e „Bandstand Aruba 1963", cual pronto lo tuma lugar den Lago Heights Club atrobe. Diferente interesadonan di afor tambe a worde invita pa e evento.

E.L.M.A.R. a conecta otro districto di afor riba red di electricidad

ORANJESTAD, 18 nov. — Diasabra atardi u.p. e compania di electricidad ELMAR Aruba N.V. den paseo, atrobe a conecta un distrito grandi di afor riba e red di electricidad. E biaha aki tabata Catiri, Moko, Kudawechi, Calabas y Sabana Liber cu solamente cu un primimento di boton di Reddy Kilowatt a worde provisiona cu e placer di electricidad ilimita. Pa e habitantenan di e teritorionan aki siguramente tabata un momento grandi pa despues di tantu anja di sende lampinan di kerosin awor tambe por goza di e confor moderno jama electricidad.

E electrificacion di Catiri, Moko, Kudawechi, Calabas, Sabana Liber a tuma lugar den cader di e acuerdo entre territorio insular y ELMAR pa denter di tres anja electrifica hen e isla. Actualmente como diezseis luna a pasa caba di e periodo. Dia 8 di agosto 1965 ta e fecha cu e tres anjanan a expira y cu ELMAR mester a cumpli cu nan obligacionnan contra di gobierno.

Ta interesante pa hanja sa den e relacion aki, cu ELMAR gracias na e trabao eficiente di un gran cantidad di empleadonan entusiasma ta dilanti riba e schema di coneccion. Den e plan di tres anja aki ELMAR ta inverti mas cu un millon florin.

No tabata asina facil pa conecta e distritonan nobo aki. Den hopi caso e casnan tabata keda leuw for di otro locual a haci necesario pa usa hopi material. En total a worde usa e biaha aki 5 kilometer di waya pa tension haltu y 10 kilometer di tension abao. Ademas tabatin mester di shete transformador. E coneccion den e territorio aki a trese luz den 110 cas. Otro territorionan cu ta para riba programa pa e anja aki ainda ta Salinja Cerca, Jaburibari, Warawara y Jamanota.



Aki nos ta mira para riba un trapi di E.L.M.A.R. Reddy Kilowatt en persona efectuando e coneccion di Catiri, Moko, Kudawechi, Calabas y Sabana Liber, riba e red di electricidad.



Diarazon atardi for di 2'or pa 6'or di atardi, tabatin ocasion pa e pintornan amateur di Aruba, entrega nan cuadronan den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel-Casino pa tuma parti na un exibicion di pintornan amateur di Aruba. E mes un atardi hopi pintornan a dirigi nan paso pa Conference Room cu nan pinturanan. Aki nos ta mira un di e pintornan amateur di nos isla, senjor W. Huismans kende di ofishi ta ambtenaar, pero como hobby tin pintamento di cuadro, kende cu dos cuadro na man ta drenta Conference Room.

Exposicion pintornan amateur inaugura pa Gezaghebber

PALM BEACH, 16 nov. — Bao di gran interes e apertura di pintornan amateur local a tuma lugar diabierne atardi den conference room di Aruba Caribbean Hotel. Tabata gezaghebber O.S. Henriquez cu a habri e exposicion despues di a mustra den un discurso riba e valor importante di e exposicion manera esaki, di un banda pa stimula e arte, di otro banda como atraccion turistico.

No menos cu diezcuater pintor local a trese nan obranan — maximo tres — pa e hotel pa tuma parti den e exposicion. En total tin 35 obra pa admira, entre cual algun masha destaca. Hopi atencion tabatin e pinturanan di L. de l'Isle di diez res anja, senjor J. B. Schweitz, kende su trabao ta mustra tendencianan fuerte pa abstraccion y senjora T. Marchant. Senjor A.F.M. Spit, di e comision di exposicion di C.C.A. tabata esun cu a introduci apertura di e exposicion diabierne cu algun palabra cordial di bonbini.

El a gradici especialmente C.C.A. cu a haci posibel pa e comision haci uso di un ou ilage mehora y nobo pa e exposicion, door di cual e dukinan ta keda demostra mas mehor cu antes tabata e caso. Despues cu Gezaghebber a tuma palabra, el a observa e.o. cu e no mester a bisa hopi, como pinturanan mester papia pa nan mes. „Ademas nan ta papia pa Aruba, lo cual ta alegra mi como gezaghebber debbel". El a continua bisando: „Apesar cu aki na Aruba nos por a admira diferente exposicion di pinturanan den curso di anjanan, e exposicion aki sinembargo tin un acento extraordinario door di e hecho cu e ta bao auspicio di Centro Cultural Aruba di un banda, locual ta indica interes pa stimulacion di talentonan local, y di otro banda di Oficina di Turismo, cu e obheto pa propaga Aruba alavez na exterior, como cu mayoria di e pinturanan tin un of otro aspecto di Aruba como tema.

E valor propagandistica tambe ta keda indica door di e lugar, caminda nos ta actualmente y cual por worde considera como centro internacional den nos comunidad Arubano.

Mi ta spera y confia cu hopi interesadonan di exterior y local awor aki y despues na Centro Cultural lo bishita e exposicion interesante aki di talentonan local.

Riba e exposicion por mira dukinan di B. Koster, J. Strick, J. B. Schweitz, senjora N. Donovan, senjora M. Carpay, senjora Antonette Eman, L. de l'Isle, senjora T. Marchant, Suzie van Meeteren, W. Huismans, senjora Mali Gruszecki, senjora Agnes Neme y senjorita L. de Lange. E pinturanan lo no worde huzga, como e organizadornan no por a hanja un hurado competente.



Jacqueline Copley di Hintingdon na Inglaterra, tin un companjero masha sabi durante su trabao di school. Asina cu e tuma su bukinan pa traha les su amigo Jackie un palabrua ta bula riba su scouru pa sinta. Jackie tambe ta bai school huntu cu Jacqueline tin biaha.

SAN NICOLAS SERCA ELMAR Y CLUB SURNAM

ORANJESTAD, 18 november. — Dia 6 december p.v. San Nicolas lo bishita e machanan di empleadonan di ELMAR. Machanan di 3 pa 10 anja a worde invita pa e fiesta den POVA Club. Na Club Surnam e machanan te 13 anja lo por topa cu e Santu dia 1 di december caba. E ta bai e atardi pa cine'or personalmente den e club pa miranan.

ASALTONAN DI BOM NA VENEZUELA

CARACAS, 18 nov. — Den e ultimo 31 ornan mas di binti obu a explota na Caracas, capital di Venezuela. Esaki ta obra di extremistanan izquierdo, cu asina ta trata na intimida e votadornan na no participa na e eleccionnan cu lo worde tene dia prome di december awor.

Pero te awor aki resultado di e accionnan ey ta contrali di loke nan organisadornan ta spera. Un multitud di hendenan rabia a trata antayera pa ranca un bentador di bom cu a worde aresta for di man di polis, pa nan mes regla cune, pero polis a logra di evita esey. E incidente a causa cu seis persona a worde herida.

E minister Venezolano di interior, Manuel Mantilla a declara, cu e asaltonan di bom ta un parti di e campanja di propaganda di extremo izquierdonan. El a pronostica cu lo tin un dia tranquil di eleccion.

Segun e agencia di Pan American World Airways na Caracas ta informa nan a benta un bom pega cu e edificio di e compania aerea na Caracas. Algun bentana di glas a kibra.

Zona liber di armanan nuclear na America-Latino

WASHINGTON, 18 nov. — E asamblea general di Nacionnan Uni a suspende su debat tocante un zona liber di armanan nuclear pa Latino America. Mayoria di e gobiernonan di America Latino ta favorece e plan y ta sperando riba aprobacion di Nacionnan Uni prome cu nan cuminsa cu estudionan detaya. Ta worde calcula cu Cuba y Union Sovietica otro siman lo duna declaracionnan politica tocante e asuntu aki.

E punto di bista di Cuba lo por tin un influencia sumamente importante riba e plan. Funcionarionan Cubano a bisa te awor aki cu nan lo laga participacion di nan pais na un zona liber di armanan nuclear depende di si Panama canal y Puerto Rico tambe ta bira liber di armanan nuclear y ademas Merca mester bandona su base na Guantanamo.

HULANDA A CONTRIBUI 1.500.000 DOLLAR

ROMA, 18 nov. — Den e campanja di Nacionnan Uni contra hamber, pueblo Hulandes a contribui te awor aki cu mas o menos un millon cincu cien mil dollar. E accion a cuminsa tres anja pasa.

Segun un rapport di e organisacion di cuminda y agricultura di Nacionnan Uni, e Inglesnan a colecta e suma mas grandi, segun calcula 21 millon dollar, loke ta igual na tres quinto parti di e suma total.

ISLA VOLCANICO A NACE

REYKJAVIK, 18 nov. — Despues di un erupcion volcanico ayera dan laman banda di costa di Islandia a nace un isla volcanico di mas o menos nuebe meter altu y 200 meter largu den laman.

Awe ainda e volcan tabata trabaha. Hopi huma ta sali for di e isla. Centenares di hendenan a bai cu avionnan especial for di Reykjavik na e lugar pa por presencia e suceso.

Rusonan a worde detene pa motibu di actividad anti-Sovietico

MOSCU, 18 nov. — E servicio Ruso di secreto a detene tres Ruso pa motibu di a comete actividad anti Sovietico, asina un corant Ruso ta anuncia. E tres hombernan lo worde husga pronto na Leningrad.

Segun e corant un di nan no a cumpli cu su deber den servicio militar durante segunda guerra mundial. El a keda atras na Odesca ora cu Alemania a ocupa e ciudad ey. Despues di a lanta un tienda eynan den parfumeria, el a bisa despues di guerra cu e ta dokter invalido di ehercito. El a scirbi su memoiresnan den cual el a ofende pueblo Sovietico y partido comunista.

Na anjanan 1961 y 1962 el a forma na Leningrad un grupo ilegal na cual e dos otro detenidonan a afilia.

Nan a plama pamfletnan anti Sovietico y otro rumornan ofensivo, asina e corant ta bisa.

VILLA PA ERHARD DI 2.3 MILLON MARK

BONN, 18 november. — Tocante e eventual construccion di un villa nobo cu piscina riba e terreno di Palacio Schaumburg, den cual e canciller di Alemania West, Ludwig Erhard, lo bai biba, e comision di presupuesto di Parlamento di Alemania West no por a tuma un decision ainda.

Diasabra e comision a tuma nota pa di prome biaha di e proyecto y a indica un comision di representantenan di tur partidonan cu mester studia e proyecto mas aleu.

E gastunan di henter e plan ta worde calcula na 2.3 millon mark.

EXPERTO DI JACKPOT

WIESBADEN, 18 nov. — E gerentenan di e clubnan militar Mericano na Alemania West a hala un rosca grandi, ora cu e ex infanterista Mericano Daniel Robida a worde expulsa for di e pais na frontera Suiso.

Robida a logra gana mas di cien mil dollar for di anja 1956 pa awor for di den jackpotnan.

Segun el a conta polisnan, e tabatin un experencia di 12 anja den jackpot y el a descubri un sistema perfecta pa saca tur loke cu tin for di den e machinnan.

Robida a demostra su arte dilanti di polisnan militar di Alemania West y Merca, pero esakinan no por a strubé di sigi cu su sistema facil di gana placa, ya cu e tabata opera completamente legal.

El a worde expulsa di Alemania West pasobra e tabata drenta e clubnan di un manera ilegal.

RUSIA TA CUMPRA ALCOHOL NA MERCA

NEW YORK, 18 november. — Un corant Mericano a scirbi cu e Rusonan ta obliga na cumpra gran cantidad di alcohol na Merca pa completa nan provision di wodka cu ta menguando rapidamente. Door di e scarcedad di trigo na Rusia tin un necesidad di alcohol na Rusia na un balor di 50 millon dollar, pa traha 171.5 millon liter di wodka, asina e corant, „Wall Street Journal" ta scirbi.

Un portavoz di un destilleria grandi na Merca a bisa cu nan a ricibi un pedida pa informacionnan tocante venta di 30.000 ton di alcohol. Parse cu e Rusonan kier cumpra 76 millon liter di alcohol di 49.28 porciento na Merca.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY — NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Mi ta agradece bo compania, den e wega aki. Nos no ta stop, e ora cu nos resolve e problema.
2. Boso scucha! Tin un hende ta cana ey banda. bai banda di patras, Pancho! Mi ta vigila dilanti, paga e luz Smith.
3. Tin un hende scondi ey banda! Mi ta hala mas aserca....

¡LES AGRADEZCO SU COMPAÑIA, EN ESTE TRANCE!
¡NO CEJAREMOS HASTA RESOLVER EL PROBLEMA!
¡ESCUCHEN! ¡ALGUIEN ANDA POR AHI! ¡VETE POR DETRAS, PANCHO! YO VIGILARE POR DELANTE. APAGA LA LUZ, SMITH
¡ALGUIEN SE OCULTA AHI! ME ACERCARE...
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ta duel mi senjor hefe pero mi no por bai oficina awe. Pakiko?
2. Mi a sonja cu mi tabata den un wagen cu ta worde lastra pa 6 cabai salvaje.
3. Nos a cai den un precipicio y mi a kibra un di mi hepnan.
4. Mi ta goza Lorenzo. Casi tur e empleadonan a excusa nan mes cu nan tin griep.

LO SIENTO, SR. JEFE, PERO NO PODRÉ IR A LA OFICINA HOY.
¿POR QUÉ?
SOÑÉ QUE IBA EN UN COCHE TIRADO POR SEIS CABALLOS SALVAJES....
NOS CAÍMOS POR UN PRECIPICIO Y ME FRACTURÉ UNA CADERA.
LE CONCEDO MÉRITO A LORENZO. CASI TODOS LOS EMPLEADOS SE DISCULPAN DICIENDO QUE TIENEN GRIPE.
Derechos Reservados.

ASU A RECHAZA PROPOSICION Y CONFIANZA DEN MEDIADORNAN

Peticion na Ministro

(Di nos redactor Departiva)

Faltando unicamente representantenan di pingpang y hisamento di peso, a worde teni diavierna anachi den Wilhelminastadion bao di hapi interes e reunian general extraardinario di Aruba Sport Unie. Manera ta canaci e reunian aki a warde yama daar di directiva di A.S.U. camplacienda cu un petician di e dos mediadarnan departiva, Frans Figaraa y Ricarda Elhage.

Ademas di e dos personanan aki, tabata tin presente na e reunion, e bondnan miembro Carambola representa door di Federico Osorio, Aruba Basketball Bond door di C.A. Kip, Amateur Baseball Bond Aruba door di J.C. Oduber, Aruba Lawn Tennis Bond door di Mateo Reyes, Aruba Softball Bond door di L.H. Oduber, Aruba Boxing Association door di A.J. Tjie A Loi, Aruba Athletiek en Wielrenners Bond door di Jose Kock y Aruba Volleyball Association door di Roy van Putten. Di e miembronan extraordinario tabata tin presente Aruba Tivoli Club representa door di Albert Raven y Beau Geste door di J. Berkhout, mientras cu na e mesa di directiva tabata falta unicamente un miembro di directiva.

Den su calidad di advisor general tambe a presencia e reunion importante aki Dr. G.A. Oduber, ex-presidente di A.S.U.

Despues di apertura cu palabranan di bonbini door di president Tico Kuiperi, esaki a lanza e proposicion di manda un telegram Bonaire pa den nomber di A.S.U. duna condolencia en coneccion cu e tragico fallecimiento di e spearfisher Venezolano Guy Perez Cisneros, kende durante e torneo internacional teni na Aruba, a bin cu e team procedente for di Cuba y a laga masha bon impresion cerca e organisadornan. E reunion naturalmente a aproba e gesto bunita aki.

Mediadarnan: Resalucian di A.S.U. ta straba

Door di hopi di e representantenan a worde haci preguntanan na e dos mediadornan tocante nan trabao di logra formacion di federacionnan antiyano di deporte. Representante Kip por ebempel a baci e pregunta ta com bin ta awor e mediadornan ta discubri cu e Resolucion lo por stroba formacion di federacion y durante di e combersacionnan cu e bond aki nunca antes e problema aki a surgi. Mediador Elbage a contesta cu no tabata conoci p'e cu e resolucion lo ta aplicable tambe pa e bondnan cu a yega na un federacion. Esey a keda proba ora cu Aruba Voetbal Bond a hanja castigo door di a bai contra di e Resolucion di A.S.U.

Mediador Elbage a menciona ademas cu e dos bondnan di Corsow esta Basketball Bond y Volleyball Bond, cualnan ya tin un acuerdo en relacion cu e statutonan pa un federacion di nan respectivo ramo di deporte, no ta di acuerdo pa continua cu e federacion riba e base ya acorda si e Resolucion lo ta aplicable ariba un miembro di e Federacion, es decir ariba e respectivo bond di Aruba. Segun Elhage e federacionnan mester ta autonomo y nan como miembro no mester por worde como mimebro no mester por worde castiga door di un organisacion, cu den relacionnan cu federacionnan internacional y reglanan olimpico ta mas abao. Cu otro palabra un bond di Aruba no mester por worde castiga door di e Resolucion di A.S.U. pasobra cu e ta cumpli cu un di su debernan como miembro di un federacion.

Door di Mateo Reyes a worde haci e pregunta cu si e mediadornan por garantiza cu tur bond di Corsow lo ta dispuesto pa haci un reorganisacion pa yega na un federacion, ya cu segun experiencia personal for di contactonan cu e tabata tin cu dirigentenan na Corsow, esakinan no ta dispuesto pa cede e autoridadnan cu nan tin. Mediador Elbage sinembargo ta convenci cu tur bond na Corsow cu ta den e posicion di haci un reorganisacion door di cu pa nan ramo di deporte tambe ta existi un bond activo na Aruba, ta dispuesto pa forma un federacion.

Un otro pregunta util tabata si e mediadornan por duna un fecha riba cual tur e bondnan en cuestion lo por ta reorganisa. Ariba esaki sinembargo e mediadornan no por a duna ningun clase di garantia, y cu ta cu cada bond separadamente mester worde trata na Corsow. E bondnan Curazolenjo ta considera cu cada uno ta riba su mes y no tin di preocup'e cu e otronan.

Mediador Figaroa ta duna un splikacion cu lo no ta di ningun beneficion forma un federacion y si tog e federacion lo no por cumpli cu un di su principal obhetonan, esta tene campeonato Antiyano cu participacion tanto di Corsow como di Aruba. Mester worde teni cuenta cu obbeto principal ta practicamento di e deporte pa e deporte por progresa, y si esaki lo no por, anto e federacion lo no por cumpli cabalmente su programa, segun mediador Figaroa.

Insistencia pa un fecha riba cual tur e bondnan lo por ta reorganisa, loke lo a demostra cu e trabao di e mediadornan lo worde haci mas eficazmente den e simannan venidero, sinembargo pa gran desapunto di e representantenan no por a worde duna door di e mediadornan.

Otro representante ta expresa su opinion cu e mediadornan no tin nada di haci cu e Resolucion di A.S.U. y cu esakinan tarea mester ta di yega na un solucion di e conflicto door di for

(E ta sigi riba pag. 4)

AGENDA

CINE

Dialuna 18 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Geronimo" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Siege of Syracuse" all
PRICINPAL 8 p.m.: „Hail to Eternity" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Marihuana" 18 j
SAVAENTA 8 p.m.: „Undersea Girl" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo tel. 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

LUCHTPOSTSLUITINGEN Dialuna

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire (10.00-16.00), Brazil 15.30, Br. Guyana 15.30, Canada (8.00-15.30), Chile 15.30, Colombia 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao (10.00-16., Ecuador 15.30, El Salvador ——, Europa (1) (8.00-15.30), Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Jamaica 8.00, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U.S.A. Miami (2) 8.00, New York (8.00-15.30), Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico (3) ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. (4) 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz (5) 15.30, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——.
Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

TELE-ARUBA

Dialuna 18 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flinstones
07.30 Sports News
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Dutch Film
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Dialuna 18 november 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo Companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North-American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Cantante di siman
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norteamericana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticias
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos felis
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora ou boleros
02.30 Peticiones
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld (R.N.W.)
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 18 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Canticanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.35 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela Cristian
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verel Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
*7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

Cumpleanjos

Dia 17 di november a cumpli 24 anja senjora Aura Gomez. felicitacion ta bini di su mama Catharina, tata Eusebio Ras, esposo pedro, suegro Federico Gomez, suegra Adriana Gomez, cunja Jesus Maria Gomez, 8 rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, muy especialmente di su dos yiunan stima Mirtha y Glenda, y demas famia Ras. Gomez, Koolman, y Henriquez.

—x—

Dia 17 di november a cumpli anja senjor Jesus Mario Gomez, felicitacion ta bini pa parti di su querida mama Adriana, tata Federico, ruman Pedro, esposa Clara, su dos yiunan stima Robert y Reynold, omo Adriaan Ras, sobrinanan Mirtha y Glenda, suegro y suegra, omo y tantanan y demas famia Gomez, Ras, Maduro, Koolman, Schwengle.

—x—

Dia 17 di november a cumpli 62 anja senjora Carmela Gertrude Hoefnagel, felicitacion ta bini di su esposo Friedrich, yiu Melca, Antonia Koolman, comader Maria Rafael, 18 ihanan, especialmente di su nieta Mercedes Holsman.

—x—

Awe dia 18 di november ta bai un cordial pabien pa senjora Rozalinda Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo, yiunan Frida, Alisia, Betic, Winanda, Lica, Frenkie, tambe di su tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, suegra y suegronan y demas famia Figaroa.

—x—

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hovencito Rozindo Figaroa, felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Frida, Alisia, Betie, Winanda, Lica, Frenki, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrina, su amiguitonan di school na Noord, Rony Tromp y Rafael Kelly y demas famia Figaroa.

—x—

Dia 17 di november a cumpli 3 anja e hobencita Jolanda Tromp, felicitacion ta bini di su tata Germo, mama Agnes, rumannan Rigo y Dino, madrina Margarita Giel, padrino Rufo Thiel, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, famia Tromp, Kelly, Giel, Thiel.

—x—

Dia 18 di november ta cumpli anja Ricardo Geerman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Carmen, yiunan Ludwina y Marianela y demas famia Geerman.

—x—

Awe dia 18 di november ta cumpli 4 anja e hobencita Maritza Evelijn Bermudez, felicitacion ta bini di su tata Bito, mama Maria, rumannan Franklin, Esther, Lourdes, Astrid y Ricky, wela Chonchon, welo Dien, tanta y omonan, primanan, Debby, Cora, Rubby, Mavis, Avilofa, primonan Ricky, Vivian y Maarten, amiguitonan, madrina Catharina Farro, padrino Sim Frank, y muy especialmente di su tanta Lala, y omo Snoeky na Hulanda y demas famia Lia Bermudez, Farro, Giel, Van der Blick y Eckmeyer.

DESEO PA BO AMOR

— 15 —

—Mi ta prefera di bai na pia, Jacinta, e ta contesta. Tambe mi mester custumbra atrobe pa corre auto.

Jacinta no por contesta nada. Ora e kier sali bai e ta puntra:

—Bo no kier cambia bo panja prome Frank?

—Bo tin razon, Jacinta. Bo kier companja mi?

—Cu gusto, Frank. Bam, nos ta haci pura, pasobra ta casi ora di sera. Mientras abo ta bai mi ta cambia mi panja.

Atrobe un peliger ta asercando. Sin cu e mes sa Jacinta ta tuma e direccion. E no ta ripara cu Eugenio semper ta un paso atras, pasobra e no conoce e caminda den piso ariba.

E no tin mag di mustra su inseguridad awor. Completamente inocente Jacinta ta habri e porta y ta lage bai dilanti. Eugenio ta drenta den e kamber y ta keda para waak rond di dje.

—Hopi tempu sin mira bo, e ta chanza. Mi ta spera cu aki no tin colebra y muskitanan....

—Solamente ami, Jacinta ta sonrei.

—Esey mi por soporta. Anto mi no tin mester di hiba mi scopet bai cama.

Jamaica mientrastanto a habri e kashi di panja y ta waak e diferente flusnan.

—Kiko bo kier bisti, Frank? e ta puntra.

—Escoge por fabor algu bunita pa mi. Algu cu bo ta gusta.

E ta escoge un flus cla di verano, cu un dashi y un camisa.

Eugenio ta hala rosca atrobe ora e ta sali for di e kamber.

—x—

Esey no ta Frank Krusio cu ta waak'e den e spiel di e barbero. E barba tabata cubri e diferencianan chikitu, pero awor Eugenio mester reconoce cu lo tin un catastrofe.

—Awor bo ta mustra manera antes atrobe, profesor, e barbero ta observa satisfecho. Cu e barba mi lo no reconoce bo asina liher.

Asina, bo ta hanja, cu mi no a cambia hopi? profesor Frank,

—Net manera antes, profesor! e barbero ta bisa. No tin ningun diferencia....

Esey ta trankiliza. Si hasta e barbero ta bisa.... E hendenan aki tin un wowo pa e cambionan serca nan clientenan.

Eugenio ta poco spanta pa regresa cas. Basta e no sinti su mes asina stranja. Esta bunita lo ta si su consenshi tabata limpi. Liber di tur preocupacion y miedu, pa regresa cas y especialmente si e no mester a tene secreto pa Jacinta.

Den e sacu di su bachi tin un cartera cu papelnan. Ta e papelnan di Frank, cu el a tuma pa su mes. Su mes papelnan ta den e maleta cu ta para den e kamber. Jacinta lo a habri e maletanan aki? Wel no ta asina malu pasobra e lo por bisa cu el a trese e papelnan di Eugenio pa warda nan como ruman. Solamente e acta di morto....

Un spantu teribel ta podera di dje. E acta ta para riba nomber di Frank. Ta un documento oficial, cu ningun hende no por ninga.

Automaticamente e ta cuminza cana mas liher. Ta haci calor. Papa suda e ta jega cas. Su curazon ta bati pa habri, ora e ta cana pa e porta di cas.

E ta bati y Alma ta habri y ta waak'e sorpresa, manera un hende stranjo tabata para dilanti cas. E ora el a reconoce.

—Ay, profesor! No, pero con un barba por cambia un persona.

—Na unda mi esposa ta? e kier sa.

—Den sala, profesor, e ama di cas ta contesta.

—Tur cos ta okay? e ta puntra.

—Pero naturalmente profesor....

DICK TRACY

1. Glas kibra! Champagne distribi! E capsula di espacio, Sparkle Plenty a worde bautiza oficialmente.
2. Kier meen cu e ta di nos? Sparkle Plenty por hibele cas? Hibele cas? Bo ta loco B.O.?
3. Alcontrario, e ta representa ariba un billon di dóllar.... Pakiko Sparkle kier e pa hibele cas?
4. Wel, aunke nos no ta bula aden e lo bira un bunita guesthouse.









RIP KIRBY

1. Majan nos ta sali for di aki Rip, y nos lo haci un biaha bon y sigur.
O, mare bo tin razon Rad.
2. Ata e'nan Chinche. Bo Bo por hacie Marta?
3. Tur ora mi por. E tripulacion ta cla pa desembarca.









Despues di dos dia di competencia den awanan di Bonaire:

ESTADOS UNIDOS NA PROMER LUGAR CU SPEARFISHING: CORSOW CU TROLLING

KRALENDIJK, 18 nov. — Durante dos dia, 14 team di spearfishing y como 19 team pa trolling, a competi cu otro den e awanan rond di Bonaire en coneccion cu e tournooi di pesca internacional, cual e anja aki a cumpli su promer lustrum. Apesar di e sombra tragico cu a baha diabierna mainta ariba e toernooi di pesca, pa motibo di e hogamento di e participante di Venezuela, Guy Perez Cisneros Baretto di 25 anja di edad, e teamnan a competi fuertemente cu otro durante diabierna y diasabra ultimo den e awanan rond di e „Isla di Flamingo".

E promer dia di e tournooi, esta diabierne a tuma lugar pa e spearfisherman na Lac, caminda e dia ey e lamar tabata leuw di keto, mientras cu e participantenan di trolling a combati otro ariba e lamar dilanti di Bonaire. Diabierne marduga pa 4'or, e botonan participando den trolling a sali pa laman den un vobida di awa basta fuerte cual mas den dia a cambia pa un bunita tempo cu solo.

E spearfisherman a worde transporta banda di 6'or for di nan hotel pa Lac caminda pa mas o menos 6'or y mei nan a sali pa laman. Apesar cu e lamn tabata basta bruto, ningun di e participantenan den spearfishing a laga e laman cobardia y rapidamente a busca nan teritorio pa sambuya. Tur e teamnan tabata yen di animo y entusiasmo y trahando duro pa trese mas tanto punto cu ta posibel.

E botonan chikito, cualnan a hiba e spearfisherman den e laman bruto, tabatin piscadonan Bonaireano cu experencia como nan guia. Durante e dia aki, e guianan tabatin un trabao pasta pisa, como cu segun reglamento nan no mag usa anker pa keda na e lugar indica pa cierto team pisca y sinembargo nan mester a percura pa keda den becindario di [illegible] ta guia haciendo uso di [illegible], locual no tabata asina facil.

Mientras cu e spearfisherman tabata buscando e piscanan, „Debbie" e boto di patrouille tabata nabega door di e territorio di pisca cu personal di Cruz Roja na bordo en caso di emergencia. Prensa por a sigui e batalla di e spearfisherman for di boto di „Havendienst di Corsow" esta D 18. For di e boto aki nos tabatin e oportunidad pa observa con e diferente teamnan tabata practica e deporte aki. Un team cu a mustra un „teamwork" fenomenal ta e team cu a resulta ganador den spearfishing esta e team di e Mericanenan for di Estados Unidos. Na ningun momento ningun di e miembrenan di e team tabata cansa nan curpa mas cu ta ne-

Algun ora despues di e cuminsamentu di e torneo di pesca na Bonaire e cadaver di e captain di e equipo Venezolano di 25 anja, Guy Perez Cisneros Baretto, cu door di un causa desconoci a hoga a worde hiba terra. Parti patras no, ta mira e boto Debbie cu rapidamente a hiba e team di Roode Kruis na e lugar di e accidente y e boto di polis cu a hiba e cadaver terra.

cesario. [illegible] cu practicamente [illegible].

[illegible] un lugar [illegible] cu tabata den awa [illegible] tabata na bordo [illegible] special tras di nan [illegible] ta [illegible] nan pa e lugar cu nan ta desea. Asina cu nan [illegible] pisca, uno ta bai su tras, ora [illegible] e otro ta baha yuda trese [illegible] e di tres den e boto ta tuma [illegible] bordo, of ta asisti [illegible] cu den [illegible] di otro harpoen etc. [illegible] mas o menos un mei ora [illegible] tabata na bordo ta baha na awa como „tirador", e un cu tabata [illegible] sabi bordo etc. Cu e [illegible] resultado [illegible] e victoria cu nan a hanja.

Pero [illegible] aki so a traha duro pa e [illegible] e teamnan, sin excepcion [illegible] tin [illegible] experiencia cu otro.

Promer dia Guadaloupe na cabez.

Segun e [illegible] di e tournooi aki e teamnan [illegible] spearfishers meste [illegible] e comision di [illegible] cu dos'or [illegible] cu un'or ya [illegible] 14 [illegible] na [illegible] a worde pon [illegible] despues [illegible] transporta na e [illegible] di Hotel Bonaire pa worde [illegible].

[illegible] piscanan [illegible] e teamnan no [illegible] tabatin pisca [illegible] ta grandi. [illegible] promer lugar [illegible] compe-tencia [illegible] Guadeloupe cu 1.738.16 punto [illegible] Estados Unidos a [illegible] lugar cu 1.59[illegible] di tres cu 1.035.80. [illegible] dia tabata [illegible] tabatin bon, [illegible] cu e cosa di e [illegible] no cu si nan a gan[illegible] tabata di tres biah [illegible] ta dena [illegible] como cu na 1960 y 1961 [illegible] a ganador.

Den „trolling" e promer dia a worde [illegible] majoria di e participantenan [illegible] „masha malo". E cantidad [illegible] di pisca cu a worde treci [illegible] na un di e botonan di „trolling" tabata 11. E resultado di trolling pa promer dia tabata India (Cors.) promer lugar cu 114.6, Amal (Cors.) cu 106.8 na di dos lugar y Cathleen (Cors.) na di tres lugar cu 81 punto. E yegada di e participantenan y pisamento di e piscanan a hala masha hopi publico, no unicamente personanan cu a bin di pafor pero tambe habitantenan di Bonaire tabata presente pa mira e resultado di e participantenan durante e tournooi. Ariba e pier di Hotel Bonaire, caminda e jury tabatin su „stand", tabata meseos cu un cas di fruminga. Y mientras cu e participantenan di spearfishing y trolling tabata pisa y midi e piscanan. Asina cu e botonan cu a participa na e trolling a caba di baha nan pisca, Shell tabata yena nan tankinan atrobe gratis. Pa e servicio aki Shell a traha un lugar special na e pier.

Tur fiesta di comitee cancela.

Tumando cuenta cu e fallecimento tragico di e participante di Venezuela, senjor Guy Perez Cisnero, despues di un reunion e comite organizador di e tournooi na Bonaire a decidi di duna un comunicado den cual entre otro nan a participa cu tur e festividadnan organiza pa e comite a keda cancela. Tambe e comite a laga sabi cu e defunto apesar di aviso y spiertamento di e comite pa mihor e no bai participa su so, sinembargo a haci esaki, como cu e tabata kier haci algo promer cu su companjeronan yega pa e no perde tempo. E companjeronan di senjor Cisneros kendenan a yega diabierne mainta net ora cu e restonan mortal a worde hanja, no a tuma parti mas na e tournooi y a regresa Venezuela diasabra atardi.

E restonan mortal di e Venezolano kende a nace na Cuba, a worde transporta diabierne anochi cu un aeroplano gecharter di KLM pa Corsow y diasabra marduga for di ey cu un avion di guerra Venezolano pa Venezuela. Diasabra mainta e handeranan halfstengel cu tabata bula na Hotel Caribe a bai den top atrobe, mientras cu esun Venezolano a keda halfstengel.

Resultado final

E ultimo dia di tournooi no a reresulta un dia asina exitoso pa e participantenan di Aruba. Loke ta trata di „trolling" e biaha aki, apesar cu Aruba tabatin cuater boto inscribi, di cual uno no a bini y ningun no a participa. Corsow ta e unico cu a competi den „trolling". Corsair di Aruba, manera nos a participa anteriormente tabatin un accidente chikito door cu el a dal probablemente diarazon mainta ariba un pida palo, locual a causa danjo na e boto sin cu e por a worde drecha na Bonaire. Esaki a handicap „Corsair" cu senjor Cornelis Angela como captain asina tanto cu e no a participa y a decidi di bolbe Aruba diasabra mainta.

Tambe „Tradewind" cu senjor Milo Croes como captain a regresa Aruba diasabra merdia pa motibu di fallo na e boto. E mes un „Tradewind" aki a causa un momento di consternacion diasabra atardi, ora cu despues di dos'or e no a bolbe back na Bonaire. Como cu oranan a cuminza pasa cu e no a bolbe, MLD a worde avisa y tambe e piloto Eddy Ruiz di Aeroclub a worde pidi pa bai busca „Trade wind". Un momento despues e piloto aki a hanja. „Tradewind" cual no tabata falta nada, pero unicamente a pasa rond di Bonaire, yegando asina oranan despues di e tempo stipula.

Asina cu pa diasabra e competencia di trolling tabata unicamente entre e botonan di Corsow, di cual „India di senjor H. Beaujon a resulta e ganador y Amal y Boebie a hanja respectivamente di dos y tres lugar.

. Den spearfishing e biaha aki Aruba mester a consola su mes cu e di cuater lugar, saliendo e ania aki asina for di e teamnan na cabez. Algo interesante pa nota tocante di esaki ta cu e team inoficial di Aruba, cu captain Percy Sweetnam a hanja algun punto mas cu e team di Aruba y falta 0.8 punto pa e empata cu Martinique na e di tercer lugar si nan tabata oficial. E team oficial di Aruba cu captain Martinus Bislick a hanja un total di 1.425.60 punto y e team no-oficial di Aruba a hanja 1.435.20 punto. Guadeloupe cu e promer dia di e encuentro deportivo acuatico aki tabata na di promer lugar a pasa pa e di dos cu un total di 2.465.56 punto y Merca cu promer dia tabata na di dos lugar a pasa pa di promer cu 2.698.80 punto. Martinique a hanja di tres lugar. Asina cu e resultado final pa Aruba ta e team no-oficial di promer lugar sigui pa Corsow y Bonaire (Team no-oficial di Bonaire 1.074.25 punto y esun oficial 779.— punto) y e team oficial di cuater lugar. E team di Merca cu a gana tabata consisti di Donald del Monico, Curtis Tanberg y Bruce Mounier.

Segun e opinion di diferente personanan e resultado cu Merca a gana e tournooi aki, lo yuda cu Antillas lo bira mas conoci ainda na Merca manera nunca antes, door cu naturalmente e victoria di Merca lo yega na orea di majoria di e Mericanonan amante di deporte acuatico y asina tambe e nomber di Antillas. For di e representantenan di e diferente teamnan cu nos a hanja oportunidad di entrevista nos a hanja e opinion general cu nan tabata sumamente satisfecho di e manera cu e tournooi a worde organiza y alavez e hospitalidad cu nan a hanja na e isla di Flamingo.

Entregamento di premionan.

Ayera mainta, esta diadomingo tur e participantenan y invitadonan a hanja e ocasion pa haci un tour over di e isla cual tambe a worde organiza pa e comite di Bonaire encarga cu e tournooi. Despues di e tour un „fish banquet" a worde teni ariba e terasa di Hotel Bonaire, caminda e presidente di e Comite di Spearfishing y Trolling di Antillas senjor James Ph. Leander a dirigi palabra di gradicimento y felicitacion na e participantenan, mientras cu „Lasana Kids Music Steelband" a percura pa e musica.

Gobernador di Antillas Su Excelencia N. Debrot e ora a toca turno pa entrega e premionan y copanan. Un gran cantidad di copanan, tropheonan y premionan valioso a worde entrega na e teamnan ganador cu a participa na e promer lustrum di e tournooi di spearfishing y trolling na Antillas. Cu e acto aki e tournooi cual indudablemente a yuda trese mas conocemento y amistad entre e participantenan di e diferente lugarnan a yega na su fin. Un toernooi cual indudablemente tabata un exito.

Na Bonaire ta worde traha dura pa na cuminsamento of mitar di otro anja bin cla cu e stacion di „Trans World Radio", cual lo keda situa na Punta Cuadra na Bonaire. E organisacion menciona, cual tin tambe un emisora potente na Monaco na Europa, lo transmiti programanan especial pa Latino America y Caribe. Pa e emisora aki cu lo transmiti via short y medium wave, un antena di 800 pia lo worde lamta na Bonaire, cual segun expertonan ta un di esunnan di mas haltu na mundo. E trabao pa lamta esaki ta den man di e firma conoci na Aruba, „Chicago Bridge", mientras cu „Bohama" N.V. lo pone e plataforma di beton. Aki nos ta mira e momento cu partinan pa e enorme antena ta worde baha na haaf di Bonaire for di e bapor „Agamemnon" cual a yega directamente for di New York cu e construccion di staal pa dak y e partinan di e antena.

ASU A RECHAZA......

(CONT. DI PAG. 3)

macion di federacionnan. Ora cu esakinan a keda forma ta e bondnan di Aruba mester decidi e ora ey cu si nan lo sigi apoya e resolucion di A.S.U. of si nan lo cumpli cu un di nan debernan como miembro di e federacionnan, esta di participa den campeonato Antiyano organisa door di e federacionnan. Si un miembro di e federacion no ta cumpli cu e debernan como miembro di e federacion, anto e miembro ey mester soporta e consecuencianan.

Cierto igualdad ta deseo di mediadornan.

Un interesante punto di discusion tabata tocante e formulacion di representantenan pa e islanan den reunion general di un federacion. A worde trece adilanti com na Corsow, reunion general di Curacaose Voetbal Bond a rechaza por completo e proposicion di Aruba Voetbal Bond pa e distritonan Aruba y Corsow tin mes tantu representante, esta 99 cada uno, den reunion general di N.A.V.U. Mediador Elhage a aclara tocante esaki cu si directiva di A.V.B. a lanza proposicion cu El a haci na nan, awe ta sigur cu nan lo tin e igualdad cu nan ta desea. E proposicion, segun Elhage, di A.V.B. no tabata aceptabel pa C.V.B., pero si lo a worde acepta e sistema di representacion den reunion general di acuerdo cu e cantidad di clubnan activo cu ta afilia na cada distrito, bond di cada isla. E sistema lo ta a base di un representante pa cada cantidad di club afilia na e bond insular y cu un maximo cantidad di representante na cierto cantidad di club afilia. Es decir cu si e maximo cantidad ta poni na 9 representante pa por chempel 15 club afilia, si un bond tin 50 y e otro tin 15, tog ambos tin mes hopi representante.

Despues di tur e discusionnan aki, e proposicion di e mediadornan pa e Resolucion di A.S.U. worde declara no aplicable na e bondnan cu a yega un acuerdo den e formacion di un federacion, es decir di cual e statutonan a hanja aprobacion gobernamental, a worde treci na votacion.

Resultado di e votacion aki tabata cu di e 34 votonan deposita, 31 tabata contra di e proposicion aki y 3 tabata blanco. Esunnan blanco aki tabata debi cu e representante en cuestion no a hanja autoridad for di su directiva com di mester vota, ya cu e directiva no a logra tene un reunion pa stipula su opinion. Asina pues e proposicion a keda rotundamente rechaza y e Resolucion di A.S.U. un biaha mas a hanja un respaldo di reunion general.

Desconfianza den mediadornan.

Mediador Elhage luego ta declara cu e ta sigur cu e bondnan cu ya a mastra voluntad na acepta un representacion manera proponi door di e mediadornan, awor cu e mantencion completo di e Resolucion di A.S.U., lo no ta dispuesto mas pa apoya e sistema aki. E declaracion aki a stranja hopi di e representantenan, kendenan a hanja cu e mediador por a haci e declaracion aki promer cu e votacion, y tambe a bin adilanti si ta como mediador e opinion ey a worde expresa of como miembro di directiva di diferente organisacion deportivo na Corsow Elhage ta.

Tocante e ultimo aki ta worde expresa awor cu un mediador mester ta un persona completamente neutral y no uno cu ta den diferente di e organisacionnan cu cualnan mester worde trata y consecuentemente e mediador den un circumstancia asina no por ta completamente impartidario.

Door di representante J.C. Oduber di A.B.B.A. luego ta worde lanza un proposicion pa manda un carta pa Ministro di Cultura expresando desconfianza den e mediadornan y pidiendo Ministro pa trata di laga dos representante di Comité Olimpico Internacional bin Aruba pa resolve e problema pa caba.

E proposicion aki a worde aproba cu 32 voto na favor y dos contra. A vota contra e dos miembronan di directiva J. Speiter y H. Kuiperi.

Kiko awor???

Cu e proposicion di e mediadornan a worde rechaza, teniendo na cuenta e informacionnan cu nan a extende den e reunion, tabata algo comprendible. E bondnan afilia na A.S.U. a demostra un opinion solido tocante esaki diavierna anochi.

E otro decision di e reunion, e carta como mocion di desconfianza contra di e mediadornan, ta algo mucho mas importante al momento. Ta logico cu despues cu e Ministro ricibi e carta of podiser promer cu esey mes, caba e dos mediadornan entrega nan encargo back. Kiko ta pasa e ora? E Ministro cu a haci un esfuerzo pa un solucion, lo laba man completamente di e asunto aki? E lo trata di complace e bondnan di Aruba cu e peticion di solicita intermediacion di Comité Olimpico Internacional? Supongamos mes cu e Ministro haci e esfuerzo aki tambe, ki garantia tin cu e Comité Olimpico Internacional lo paga mucho atencion, a lo menos e atencion cu e bondnan Arubano a desea diavierna anochi?

Aceptando pues cu e dos mediadornan aki lo no por continua cu nan trabao, ta keda e posibilidad tambe ainda cu e Ministro lo nombra uno of dos, of mas nobo.

Pero tur esaki sinembargo ta parce nos cu lo no haci nada otro cu tarda un solucion mucho mas ainda.

Mientras cu tabata tin mediador, tabata tin speranza pa un arreglo worde efectua, pero sin mediador ta bai back atrobe na e tempo cu e directivanan ta scirbi carta tras di carta sin hanja contesta. Y sin cu tin un mediador cu por haci esfuerzo pa un contesta worde duna y e bondnan worde treci hunto.... Directiva di A.S.U. tin di cumpli cu e mandato di e reunion general y lo manda un carta pa Ministro expresando e deseo di e Reunion General y ta despues di esey lo bin na cla kiko lo ta e proximo pasonan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo tin suerte den amor, sinembargo lo ta necesario pa bo kita influencia di otronan for di caminda cu diplomacia.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo por spera desarollo favorable en relacion cu bo cas y bo famia. Negligencia den asuntunan financiero por costa bo caru.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspecto di luna ta haci bo desea pa accion y cambionan. No actua muchu pura pasobra por sali problemanan personal serio.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Esaki ta un dia pa traha cu energia riba asuntunan importante. Laga tur otro cos menos importante un banda awor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Hendenan cu ta para riba bo por exigi hopi di bo. No ta adecuado pa haci peticionnan of delibera.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe principalmente ta importante pa asuntunan di negoshi, bo trabao. Laga asuntunan priva un banda pa awor.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Por tin falta di comprension, cooperacion contra bo actitud.

Cu antipatia bo no ta gana nada sea carinjoso.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Tene cuidao cu placa y asuntunan di valor cu bo tin serca bo. Aspectonan ta favorable pa studia, lesa y diverticion trankil.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un dia sublime pa tur asuntonan di amor, matrimonio, amistad y interesnan personal. Bo influencia ta grandi.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo por enfrenta futuro cu mas confianza. Bo opinion ta correcto, pero no laga otronan papia bo muchu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Un aspecto favorable ta juda bo bai dilanti den bo trabao. No spera muchu libertad di accion, cumpli cu bo debernan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspectonan actual por haci bo nervioso y muchu agresivo y critico. Tene cuenta cu esey y bai cu calmo awe.